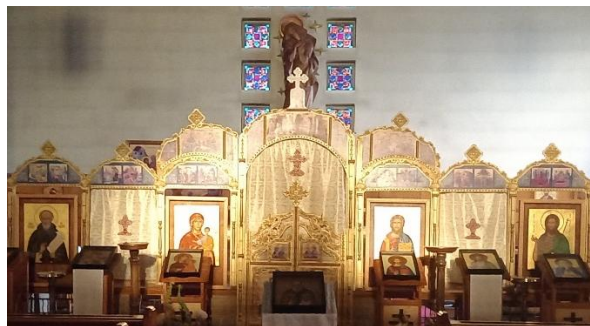


**PAROISSE ORTHODOXE
SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE**



**PROPRE DU JOUR OU DE LA FÊTE
COMPLÉMENT AU LIVRET DES VÊPRES DOMINICALES (LVD)**

LIVRET HEBDOMADAIRE DU FIDÈLE

OFFICE CÉLÉBRÉ LE SAMEDI 30 MAI

**Dimanche 31 mai 2026
DIMANCHE DE LA SAINTE
PENTECÔTE**



**VÊPRES DOMINICALES
(GRANDES VÊPRES AVEC LITIE)**

FÊTE DE LA PENTECÔTE⁽¹⁾



Dans le cycle liturgique annuel de l'Église, la Pentecôte est « le dernier et grand jour ». C'est la célébration par l'Église de la venue du Saint-Esprit comme fin – l'accomplissement et l'accomplissement – de toute l'histoire du salut. Mais pour la même raison, c'est aussi la célébration du commencement : c'est « l'anniversaire » de l'Église comme présence parmi nous de l'Esprit Saint, de la vie nouvelle dans le Christ, de la grâce, de la connaissance, de l'adoption à Dieu. et la sainteté. Ce double sens et cette double joie nous sont révélés d'abord dans le nom même de la fête. Pentecôte en grec signifie cinquante, et dans le symbolisme biblique sacré des nombres, le nombre cinquante symbolise à la fois la

plénitude du temps et ce qui est au-delà du temps : le Royaume de Dieu lui-même. Il symbolise la plénitude du temps par sa première composante : 49, qui est la plénitude de sept (7 x 7) : le nombre du temps. Et, il symbolise ce qui est au-delà du temps par sa deuxième composante : 49 + 1, celle-ci étant le jour nouveau, le « jour sans soir » du Royaume éternel de Dieu. Avec la descente du Saint-Esprit sur les disciples du Christ, le temps du salut, l'œuvre divine de rédemption est achevée, la plénitude révélée, tous les dons accordés : il nous appartient désormais de « nous approprier » ces dons, d'être ce que nous sommes devenus en Christ : participants et citoyens de son Royaume.

(1) Source internet : www.oqa.org

(Voir la suite du texte en page 17)

Autre texte : Présentation de la fête par : Diaconie Apostolique – page 18

1- Nous célébrons la Pentecôte et l'avènement de l'Esprit, / l'échéance de la promesse, l'accomplissement de l'espérance, / un mystère grand et vénérable. / Aussi Te clamons-nous : //Auteur de toutes choses, Seigneur, gloire à Toi.

2- Nous célébrons la Pentecôte et l'avènement de l'Esprit, / l'échéance de la promesse, l'accomplissement de l'espérance, / un mystère grand et vénérable. / Aussi Te clamons-nous : //Auteur de toutes choses, Seigneur, gloire à Toi.

3- Tu as donné une vie nouvelle à tes disciples, ô Christ, / par le don des langues étrangères, / afin que par elles ils Te proclament Verbe et Dieu immortel // qui accorde à nos âmes la grande miséricorde.

4- L'Esprit Saint donne toutes choses : / Il fait jaillir les prophéties, Il consacre les prêtres, / aux illettrés, Il a enseigné la sagesse, de pêcheurs, Il a fait des théologiens, / Il établit les fondements de l'Église. / Toi qui es de même nature que le Père et le Fils / et qui sièges avec eux, // Consolateur, gloire à Toi.

Ton 2

5- Nous avons vu la vraie lumière, / nous avons reçu l'Esprit céleste, / nous avons trouvé la foi véritable, / nous adorons l'indivisible Trinité, // car c'est Elle qui nous a sauvés.

6- Nous avons vu la vraie lumière, / nous avons reçu l'Esprit céleste, / nous avons trouvé la foi véritable, / nous adorons l'indivisible Trinité, // car c'est Elle qui nous a sauvés.

7- Par tes prophètes, ô notre Sauveur, / Tu nous as annoncé la voie du salut, / et dans tes apôtres a brillé la grâce de ton Esprit ; / Tu es Dieu au commencement, Tu l'es depuis // et pour les siècles Tu es notre Dieu.

8- Dans tes parvis je Te chanterai, Sauveur du monde, / et fléchissant les genoux, j'adorerai ta puissance invincible, / le soir, le matin et à midi, // et en tout temps je Te bénirai, Seigneur.

9- Dans tes parvis, Seigneur, nous inclinant corps et âmes, fidèles nous Te chantons, / Père sans commencement, Fils qui es aussi sans commencement / et Esprit coéternel et très saint // qui illumines et sanctifies nos âmes.

10- Célébrons la Trinité consubstantielle, / le Père, le Fils et le Saint Esprit, // comme l'ont prêché tous les prophètes, les apôtres et les martyrs.

Gloire... Maintenant et toujours...Amen.

Venez, peuples, adorons la Divinité en trois Personnes, / le Fils dans le Père avec le Saint Esprit ; / car hors du temps le Père engendra le Fils coéternel et de même puissance ; / et l'Esprit Saint glorifié avec le Fils était dans le Père. / Unique puissance, Être unique, Divinité unique, / tous nous T'adorons et nous disons : / Saint Dieu qui as tout créé par le Fils et la synergie du Saint Esprit, / Saint Fort par qui nous avons connu le Père / et par qui l'Esprit Saint est venu dans le monde, / Saint Immortel, Esprit consolateur / qui procèdes du Père et qui reposes dans le Fils. // Trinité sainte, gloire à Toi.

Entrée : "Lumière joyeuse..."(LVD-14) suivi du prokimenon et des lectures.

Lecture des Nombres (11, 16-17, 24-29)

Le Seigneur dit à Moïse : Assemble-moi soixante-dix hommes parmi les anciens d'Israël, ceux que tu connais pour être des anciens et des scribes du peuple ; amène-les à la Tente de Réunion, où ils se tiendront avec toi. Je descendrai m'entretenir avec toi, et je prendrai de l'esprit qui est sur toi pour le mettre sur eux, afin qu'ils portent avec toi la charge de ce peuple et que tu ne sois plus seul à le porter.

Moïse assembla soixante-dix hommes parmi les anciens du peuple et les plaça autour de la Tente. Le Seigneur descendit dans la nuée et parla à Moïse ; il prit une part de l'esprit qui était sur lui, pour le mettre sur les soixante-dix anciens. Quand l'Esprit reposa sur eux, ils prophétisèrent, mais ils ne recommencèrent pas. Deux hommes étaient restés dans le camp : l'un s'appelait Eldad et l'autre Modad ; et l'Esprit reposa sur eux. Ils avaient été désignés, mais n'étaient pas venus à la Tente : Ils se mirent à prophétiser dans le camp. Un jeune homme courut l'annoncer à Moïse et lui dit : Eldad et Modad prophétisent dans le camp ! Alors Josué, fils de Noun, qui depuis sa jeunesse servait Moïse, prit la parole et dit : Seigneur Moïse, empêche-les ! Moïse lui répondit : Serais-tu jaloux pour moi ? Combien je voudrais que tout le peuple du Seigneur fût prophète et que le Seigneur leur donnât son Esprit !

Lecture de la prophétie de Joël (2, 23-32)

Ainsi parle le Seigneur : Fils de Sion, soyez dans l'allégresse, réjouissez-vous dans le Seigneur votre Dieu, car il vous donne la pluie d'automne au temps convenable et fait descendre pour vous les ondées, celles d'automne et celles du printemps, comme jadis. Les aires se rempliront de froment, les cuves déborderont de vin et d'huile fraîche. Je vous revaudrai les années qu'ont dévorées la sauterelle et le criquet, la locuste et la chenille, cette grande armée que j'avais envoyée contre vous. Vous mangerez à satiété et louerez le nom du Seigneur votre Dieu, qui fît pour vous des merveilles ; et pour les

siècles mon peuple n'aura plus à rougir.

Vous saurez que je suis au milieu d'Israël, que je suis le Seigneur votre Dieu et qu'il n'y en a point d'autre ; et pour les siècles mon peuple n'aura plus à rougir. Et voici, après cela, je répandrai mon Esprit sur toute chair. Vos fils et vos filles prophétiseront, vos anciens auront des songes, vos jeunes gens des visions. Même sur les esclaves et les servantes, en ces jours-là, je répandrai mon Esprit. Je produirai des signes dans le ciel et sur la terre, sang et feu, colonnes de fumée. Le soleil se changera en ténèbres et la lune en sang, avant que ne vienne le jour du Seigneur, grand et redoutable. Qui invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

Lecture de la prophétie d'Ézéchiel (36, 24-28)

Ainsi parle le Seigneur : Je vous tirerai d'entre les nations, je vous rassemblerai de tous les pays étrangers et vous ramènerai sur votre sol. Je répandrai sur vous une eau pure, et vous serez purifiés de toutes vos souillures, et je vous purifierai de toutes vos idoles. Je vous donnerai un cœur nouveau, je mettrai en vous un esprit nouveau, j'ôterai de votre chair le cœur de pierre et vous donnerai un cœur de chair. Je mettrai en vous mon Esprit et je ferai en sorte que vous marchiez selon mes lois, observant mes ordonnances et les mettant en pratique. Vous habiterez le pays que j'ai donné à vos pères, vous serez mon peuple et je serai votre Dieu.

Suivi de : l'ecténie de supplication (LVD-16), la prière vespérale, «Daigne...Seigneur »(LVD-17 et de l'ecténie des demandes (LVD-18) et de la litie.

LITIE – ton 2

LVD-19 (24)

1-Par tes prophètes, ô notre Sauveur, / Tu nous as annoncé la voie du salut, / et dans tes apôtres a brillé la grâce de ton Esprit ; / Tu es Dieu au commencement, Tu l'es depuis // et pour les siècles Tu es notre Dieu.

2-Dans tes parvis je Te chanterai, Sauveur du monde, / et fléchissant les genoux, j'adorerai ta puissance invincible, / le soir, le matin et à midi, // et en tout temps je Te bénirai, Seigneur.

3-Dans tes parvis, Seigneur, nous inclinant corps et âmes, fidèles nous Te chantons, / Père sans commencement, Fils qui es aussi sans commencement / et Esprit coéternel et très saint // qui illumines et sanctifies nos âmes.

Gloire... et maintenant...Amen.

Seigneur, quand Tu as envoyé ton Esprit sur tes apôtres assemblés, / voyant cela, les enfants des Hébreux furent frappés de stupeur, / car ils les entendaient parler des langues étrangères, chacun selon le don que l'Esprit lui accordait ; / ils étaient ignorants, ils furent comblés de sagesse, / ils prirent les nations dans les filets de la foi / et leur annoncèrent les paroles de Dieu. / Aussi Te clamons-nous : / Toi qui es apparu sur la terre et nous as sauvés de l'erreur, // Seigneur gloire à Toi.

LITIE

Version longue

(ou, la Version courte au choix du prêtre-(Voir l'Annexe - page 13 et suivantes))

Procession et prières d'intercession

Le choeur chante les stichères du saint de la fête ou de l'église pendant que la procession se rend au narthex.

DIACRE : Ô Dieu, sauve ton peuple et bénis ton héritage! Dans ta miséricorde et ta compassion, visite ce monde qui est tien ; exalte le front des chrétiens orthodoxes, et fais venir sur nous l'abondance de ta miséricorde ;

par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ; de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; Athanase et Cyrille, patriarches d'Alexandrie ; Ignace d'Antioche, Polycarpe de Smyrne, Irénée de Lyon et Cyprien de Carthage; de nos pères parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; des saints Léon et Grégoire de Rome, Ambrose de Milan, Patrick, apôtre et l'illuminateur d'Irlande;

de sainte Nina, illuminatrice de la Géorgie, des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves, du Grand-Prince Vladimir et la bienheureuse Princesse Olga et de saint Nicholas, premier archevêque et illuminateur du Japon;

Nos pères parmi les saints évêques de la Rus, Pierre, Alexis, Cyprien, Joas, Macaire, Philippe, Job et Hermogène; nos pères parmi les Saints, Clément d'Orchrid, Sava de Serbie et Euthyme de Tirnovo, Innocent, Métropolitte de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de

l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs : le saint protomartyr et l'archidiacre Étienne, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, les mégalomartyrs Démétrius le myroblite et Georges le tropéophore; la sainte protomartyre parmi les femmes Thècla et les saintes grandes martyres Catherine, Barbara, Anastasia et Parascève; Alban le protomartyr d'Angleterre et Cosmas d'Étolie; du protomartyr des Amériques, le hiéromoine Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie; des hiéromartyrs Jean et Alexandre, Séraphin et Vasily qui ont œuvrés en Amérique et tous les saints nouveaux martyrs et confesseurs de Russie;

Nos vénérables pères et mères théophores, Antoine le Grand, Sabbas le Consacré, Marie d'Égypte, et Pélagie d'Antioche la repentante; Antoine et Théodose et les autres pères thaumaturges des grottes de Kiev, Serge de Radonège, Job de Poachev, Séraphin de Sarov, Paisius Velichkovsky, Nicodème et Silouane de la Sainte Montagne et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques;

Nos saints et justes prêtres Alexis de Wilkes-Barre et de Minneapolis, Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska et Jean de Cronstadt le thaumaturge et de la sainte et juste Julienne, la miséricordieuse, de Mourom;

La sainte et bienheureuse Xénia de St Pétersbourg et sainte Matrone de Moscou; de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints nous t'en prions, Seigneur, dans l'abondance de ta miséricorde, exauce les pécheurs que nous sommes, nous t'en supplions, prends pitié de nous !

CHOEUR: Kyrie eleison. (**40 fois**) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que **12 Kyrie.**)

DIACRE : Nous te prions encore pour notre *N* (*Métropolitite* ou *notre archevêque* ou *notre évêque*), et pour toute notre fraternité dans le Christ, pour toute âme chrétienne dans l'angoisse ou la peine, et qui implore la miséricorde et le secours de Dieu ; pour la protection de cette ville et de ceux qui y demeurent; pour la paix et la stabilité du monde entier, la prospérité des saintes églises de Dieu ; pour le salut et le soutien de nos pères et frères qui travaillent et font leur service avec empressement et crainte de Dieu ; pour ceux qui sont absents ou en voyage ;

pour la guérison des malades ;
pour le repos, le soulagement, l'heureuse mémoire et le pardon des péchés de tous nos pères et frères orthodoxes qui nous ont précédés dans la foi, qui reposent ici et dans le monde entier ;
pour la libération des prisonniers ;
pour tous nos frères dans leur ministère, pour tous ceux qui servent et qui ont servi dans cette sainte église disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (30 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Prions encore pour les peuples orthodoxes, pour notre pays et ceux qui le gouvernent, et pour tous les peuples chrétiens, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (50 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Prions encore pour cette sainte église (ou ce saint monastère), pour toute ville et toute contrée, qu'ils soient protégés contre la peste, la famine, les tremblements de terre, les inondations, l'incendie, le glaive, l'invasion de l'ennemi et la guerre civile, que notre Dieu très-bon et ami des hommes nous soit propice, indulgent et favorable, qu'il écarte toute colère dirigée contre nous, qu'il nous libère des justes châtiments qui nous menacent, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

DIACRE : Prions encore, que le Seigneur écoute la supplication des pécheurs que nous sommes, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

Le diacre s'incline devant le prêtre et va se placer derrière lui à sa droite.

PRÊTRE : Écoute-nous, ô Dieu notre Sauveur, espoir des extrémités de la terre et des îles lointaines. Ô Maître, sois indulgent pour nos péchés, prends pitié de nous, car tu es un Dieu plein de miséricorde et d'amour pour les hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHOEUR : Amen.

PRÊTRE : Paix à tous. (face à l'ouest)

CHOEUR: Et à ton esprit.

DIACRE : Inclignons la tête devant le Seigneur!

CHOEUR: Devant toi, Seigneur.

PRÊTRE : Ô Maître riche en pitié, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur, des saints et glorieux apôtres, dignes de toute louange, de nos pères parmi les saints, les grands hiérarques et docteurs œcuméniques Basile le Grand, Grégoire le Théologien, et Jean Chrysostome;

Athanase et Cyrille, patriarches d'Alexandrie ; Ignace d'Antioche, Polycarpe de Smyrne, Irénée de Lyon et Cyprien de Carthage; de nos pères parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; des saints Léon et Grégoire de Rome, Ambroise de Milan, Patrick, apôtre et l'illuminateur d'Irlande; de sainte Nina, illuminatrice de la Géorgie, des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves, du Grand-Prince Vladimir et la bienheureuse Princesse Olga et de saint Nicholas, premier archevêque et illuminateur du Japon; Nos père parmi les saints évêques de la Rus, Pierre, Alexis, Cyprien, Joas, Macaire, Philippe, Job et Hermogène; nos pères parmi les Saints, Clément d'Orchrid, Sabbas de Serbie et Euthyme de Tirnovo, Innocent, Métropolitte de Moscou et illuminateur des Aléoutes, de saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicholas de Jitcha qui ont œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs :

le saint protomartyr et l'archidiaque Étienne, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, les mégalomartyrs Démétrius le myroblite et Georges le tropéophore; la sainte protomartyre parmi les femmes Thècla et les saintes grandes martyres Catherine, Barbara, Anastasia et Parascève; Alban le protomartyr d'Angleterre et Cosmas d'Étolie; du protomartyr des Amériques le hiéromoine Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie; des hiéromartyrs Jean et Alexandre, Séraphin et Vasily qui ont œuvré en Amérique et tous les saints nouveaux martyrs et confesseurs de Russie;

Nos vénérables pères et mères théophores;

Antoine le Grand, Sabbas le Consacré, Marie d'Égypte, et Pélagie

d'Antioche la repentante; Antoine et Théodose et les autres pères thaumaturges des grottes de Kiev, Serge de Radonège, Job de Poachev, Séraphin de Sarov, Paisius Velichkovsky, Nicodème et Silouane de la Sainte Montagne et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques; Nos saints et justes prêtres Alexis de Wilkes-Barre et de Minneapolis, Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska et Jean de Cronstadt le thaumaturge et de la sainte et juste Julienne de Mourom; la sainte et bienheureuse Xénia de St Pétersbourg et sainte Matrone de Moscou;

de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints, accueille avec bonté notre supplication accorde-nous le pardon de nos fautes, protège-nous à l'ombre de tes ailes, repousse loin de nous tout ennemi et adversaire, donne la paix à notre vie.

Seigneur, prends pitié de nous et du monde qui est tien, et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes.

CHOEUR : Amen.

Après les prières de Litie qui se termine par: « ... et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes. » et l'Amen du chœur, le chœur chante les Apostiches.

APOSTICHES –Stichères 1-3

LVD-20

1-Ignorant la puissance du Saint Esprit / qui avait été envoyé sur tes apôtres, Seigneur, / les nations pensaient que le changement des langues n'était qu'ivresse ; / mais nous qui avons reçu d'eux la force, / nous ne cessons de dire : / Ne retire pas de nous ton Esprit Saint, // nous T'en prions, ô Ami des hommes.

*v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur / et renouvelle en mes entrailles un esprit droit.
(Ps 50,12)*

2-La venue du Saint Esprit / qui avait empli tes apôtres, Seigneur, / les fit parler en d'autres langues ; / aussi ce prodige apparut-il aux infidèles comme de l'ivresse, / mais pour les fidèles il fut le médiateur du salut. / Rends-nous dignes, nous aussi, d'en être illuminés, // nous T'en prions, ô Ami des hommes.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face / et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. (Ps 50,13)

3-Roi céleste, Consolateur, / Esprit de vérité, / Toi qui es partout présent / et qui emplis tout, / Trésor des biens et Donateur de vie, / viens et fais ta demeure en nous, / purifie-nous de toute souillure, // et sauve nos âmes, Toi qui es bonté.

Gloire...Maintenant...Amen

Jadis les langues furent confondues / à cause de la tour de Babel érigée par insolence, / mais maintenant les nations ont reçu la sagesse grâce à la gloire de la connaissance divine ; / là Dieu condamna les impies à l'échec, / ici, par l'Esprit, / le Christ illumina des pêcheurs ; / alors la mésentente mena au châtement, / maintenant l'harmonie est retrouvée // pour le salut de nos âmes.

TROPAIRES

LVD-22

Trope de la Pentecôte-

Tu es béni Christ notre Dieu, Toi qui par l'envoi de ton Esprit Saint remplis les pêcheurs de sagesse, et, par eux pris au filet l'univers tout entier. Gloire à Toi ô Ami de l'homme. (3 fois)

Suivi de la Prière de l'artoclaste qui commence par « Prions le Seigneur »

ARTOCLASE

(Bénédition des pains...)

DIACRE : Prions le Seigneur.

CHŒUR : Kyrie eleison.

PRÊTRE : Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, tu as béni les cinq pains dans le désert et rassasié cinq mille hommes, bénis toi-même ces pains, le froment, le vin et l'huile fais qu'ils abondent en cette ville et dans le monde entier qui est tien sanctifie ceux qui en prendront, car tu bénis et sanctifies tout l'univers, ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père sans commencement, et à ton Esprit très-saint, bon et vivifiant, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHŒUR : Amen. Que le Nom du Seigneur soit béni dès maintenant et à jamais. (3 fois)

LECTEUR : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles Amen.

PRÊTRE : + Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous, par sa grâce et son amour pour les hommes, en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

CHŒUR : Amen.

On peut ajouter ici les versets du Psaume 33 ", mais cet usage est quelquefois omis dans les paroisses.

PSAUME 33,1-11

CHŒUR:

Je bénirai le Seigneur en tout temps,
sa louange sans cesse à la bouche ;
je me glorifierai dans le Seigneur,
qu'ils écoutent, les humiliés, qu'ils jubilent !

Magnifiez avec moi le Seigneur,
exaltons tous ensemble son Nom;
je cherche le Seigneur, il me répond,
de toutes mes frayeurs, il me délivre

Qui regarde vers lui resplendira,
et sur son visage, pas de honte.
Un pauvre a crié : Dieu écoute,
de toutes ses angoisses, il le sauve.

L'ange du Seigneur campe à l'entour
pour délivrer ceux qui le craignent.
Goûtez et voyez comme est bon le Seigneur :
bienheureux qui trouve en lui son refuge !

Craignez le Seigneur vous les saints,
rien ne manque à ceux qui le craignent.
Les jeunes fauves sont dénués, affamés,
qui cherche Dieu ne manque d'aucun bien.

PRÊTRE : Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous, par sa grâce et son amour pour les hommes, en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

CHŒUR : Amen.

Ensuite, le congé des vêpres dominicales (Voir le livret (LVD)- page 22)

=====

ANNEXE

LITIE

Version courte

Procession et prières d'intercession

DIACRE : Ô Dieu, sauve ton peuple et bénis ton héritage! Dans ta miséricorde et ta compassion, visite ce monde qui est tien ; exalte le front des chrétiens orthodoxes, et fais venir sur nous l'abondance de ta miséricorde ;

par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ;

de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; de notre père parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ;

Nos pères parmi les Saints, Innocent, Métropolitte de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs : le protomartyr des Amériques, Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie, des hiéromartyrs Jean et Alexandre ; et du saint mégalomartyr Georges le tropéophore, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, et la sainte grande martyre Barbara;

Nos vénérables pères qui ont brillé par leurs vies ascétiques, Séraphin de Sarov, et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques;

Nos saints et justes prêtres Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska , Alexis Wilkes-Barre et de Minneapolis, de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints nous t'en prions, Seigneur, dans l'abondance de ta miséricorde, exauce les pécheurs que nous sommes, nous t'en supplions, prends pitié de nous !

CHOEUR: Kyrie eleison. (40 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Nous te prions encore pour notre *N* (*Métropolitite* ou *notre archevêque* ou *notre évêque*), et pour toute notre fraternité dans le Christ, pour toute âme chrétienne dans l'angoisse ou la peine, et qui implore la miséricorde et le secours de Dieu ;
pour la protection de cette ville et de ceux qui y demeurent ;
pour la paix et la stabilité du monde entier, la prospérité des saintes églises de Dieu ;
pour le salut et le soutien de nos pères et frères qui travaillent et font leur service avec empressement et crainte de Dieu ;
pour ceux qui sont absents ou en voyage ;
pour la guérison des malades ;
pour le repos, le soulagement, l'heureuse mémoire et le pardon des péchés de tous nos pères et frères orthodoxes qui nous ont précédés dans la foi, qui reposent ici et dans le monde entier ;
pour la libération des prisonniers ;
pour tous nos frères dans leur ministère, pour tous ceux qui servent et qui ont servi dans cette église, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (30 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 x.)

DIACRE : Prions encore pour les peuples orthodoxes, pour notre pays et ceux qui le gouvernent, et pour tous les peuples chrétiens, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (50 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 x.)

DIACRE : Prions encore pour cette sainte église (ou ce saint monastère), pour toute ville et toute contrée, qu'ils soient protégés contre la peste, la famine, les tremblements de terre, les inondations, l'incendie, le glaive, l'invasion de l'ennemi et la guerre civile, que notre Dieu très-bon et ami des hommes nous soit propice, indulgent et favorable, qu'il écarte toute colère dirigée contre nous, qu'il nous libère des justes châtiments qui nous menacent, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

DIACRE : Prions encore, que le Seigneur écoute la supplication des pécheurs que nous sommes, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

PRÊTRE : Écoute-nous, ô Dieu notre Sauveur, espoir des extrémités de la terre et des îles lointaines. Ô Maître, sois indulgent pour nos péchés, prends pitié de nous, car tu es un Dieu plein de miséricorde et d'amour pour les hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHOEUR : Amen.

PRÊTRE : Paix à tous.

CHOEUR: Et à ton esprit.

DIACRE : Inclignons la tête devant le Seigneur!

CHOEUR: Devant toi, Seigneur.

PRÊTRE : Ô Maître riche en pitié, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ; de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; de notre père parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; nos pères parmi les Saints, Innocent, Métropolitite de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco; des saints glorieux et victorieux martyrs : le protomartyr des Amériques, Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie des hiéromartyrs Jean et Alexandre ; et du saint mégalomartyr Georges le tropéophore, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, et la sainte grande martyre Barbara; nos vénérables pères qui ont brillé par leurs vies ascétiques, Séraphin de Sarov, et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques; nos saints et justes prêtres Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska , Alexis Wilkes-Barre et de Minneapolis, de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne, accueille avec bonté notre supplication accorde-nous le pardon de nos fautes, protège-nous à l'ombre de tes ailes, repousse loin de nous tout ennemi et adversaire, donne la paix à notre vie.

Seigneur, prends pitié de nous et du monde qui est tien, et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes.

CHOEUR : Amen.

Ensuite, SUIVI DES APOSTICHES (en page 10 du présent livret)



FÊTE DE LA PENTECÔTE

Par l'Église orthodoxe en Amérique
(www.oca.org)

(Suite du texte de revers de couverture (page 2))

La veillée nocturne commence par une invitation solennelle :

«Célébrons la Pentecôte, la venue du
Saint-Esprit,
Le jour fixé de la promesse et
l'accomplissement de l'espérance,
Le mystère aussi grand que précieux.»

Dans la venue de l'Esprit, l'essence
même de l'Église se révèle :

"Le Saint-Esprit pourvoit à tout,
Déborde de prophéties, accomplit le
sacerdoce,
A enseigné la sagesse aux analphabètes,
a révélé les pécheurs comme
théologiens,
Il rassemble tout le concile de l'Église."

Dans les trois lectures de l'Ancien
Testament (Nombres 11 :16-17, 24-29 ;
Joël 2 :23-32 ; Ézéchiel 36 :24-28) nous
entendons les prophéties concernant le
Saint-Esprit. On nous enseigne que
toute l'histoire de l'humanité a été
orientée vers le jour où Dieu «
répandrait son Esprit sur toute chair ».
Ce jour est venu ! Tous les espoirs,
toutes les promesses, toutes les attentes
ont été exaucés. A la fin des Apostiches,

pour la première fois depuis Pâques,
nous chantons l'hymne : « Ô Roi céleste,
Consolateur, Esprit de Vérité... », celui
par lequel nous inaugurons tous nos
offices, toutes nos prières, qui est, pour
ainsi dire, le souffle de vie de l'Église, et
dont la venue à nous, dont la « descente
» sur nous au cours de cette veillée
festive, est en effet l'expérience même de
l'Esprit Saint « venant et demeurant en
nous ».

Ayant atteint son point culminant, la
Veillée se poursuit comme une explosion
de joie et de lumière car « en vérité la
lumière du Consolateur est venue et a
illuminé le monde ». Dans la lecture
évangélique (Jean 20, 19-23), la fête
nous est interprétée comme la fête de
l'Église, de sa nature divine, de sa
puissance et de son autorité. Le Seigneur
envoie ses disciples dans le monde,
comme lui-même a été envoyé par son
Père. Plus tard, dans les antiennes de la
Liturgie, nous proclamons l'universalité
de la prédication des apôtres, la
signification cosmique de la fête, la
sanctification du monde entier, la
véritable manifestation du Royaume de
Dieu.

FÊTE DE LA SAINTE PENTECÔTE (1)



Ce huitième dimanche de Pâques, nous fêtons la Sainte Pentecôte.

Par un vent violent, aux Apôtres le Christ
sous les langues de feu donne le Saint Esprit.

Cette fête aussi, nous l'avons héritée des Hébreux et de leurs livres. De même qu'ils célèbrent leur Pentecôte pour honorer le chiffre sept et parce que cinquante jours après la Pâque ils ont reçu la Loi, de même nous aussi, en fêtant les cinquante jours après la Pâque, nous recevons le très-Saint Esprit, qui donne la loi nouvelle, mène à l'entière vérité et accomplit la volonté de Dieu.

Il faut savoir que les anciens Hébreux avaient trois fêtes: la Pâque, la Pentecôte et la Scénopégie (*ou Souccot*) (fête des tabernacles). La Pâque, ils la faisaient en souvenir de la traversée de la mer Rouge. La Pâque signifie Passage. Une telle fête préfigurait la nôtre: le passage, la montée du ténébreux péché au Paradis.

La Pentecôte, ils la célébraient en souvenir de ce qu'ils avaient souffert dans le désert, se rappelant comment ils avaient été conduits, par de multiples épreuves, à la terre de la promesse, car c'est alors qu'ils avaient goûté les fruits, le froment et le vin. Elle montrait déjà le malheur de notre incrédulité et notre entrée dans l'Église: c'est alors que nous aussi, nous avons communiqué au corps et au sang du Maître. Les uns disent que pour cette raison la Pentecôte fut célébrée chez les Hébreux. Les autres disent que c'est en l'honneur des cinquante jours où Moïse a jeûné avant de recevoir la Loi écrite par Dieu. En ce cas, on fait aussi mémoire du sacrifice offert au veau d'or et des autres actions accomplies par Moïse lorsqu'il monta sur la montagne et qu'il en descendit. D'autres sont d'avis que la Pentecôte a été imaginée par les Hébreux en l'honneur du chiffre sept, comme il a été dit: car, multiplié par sept, il donne cinquante moins un. Cette cinquantaine ne se respecte pas seulement par rapport aux jours, mais encore aux années: de là est né chez eux le Jubilé, qui a lieu après sept fois sept ans. Alors, ils laissent la terre sans semences, ils accordent du repos aux animaux et ils obligent les acheteurs à libérer leurs esclaves.

La troisième fête, c'est la Scénopégie (*ou Souccot*), fêtée après la récolte des fruits, c'est-à-dire cinq mois après la fête de Pâques. On la célèbre en souvenir du jour où Moïse planta pour la première fois la Tente qu'il avait contemplée dans la nuée sur le mont Sinaï et qui avait été fabriquée par l'architecte Béséléel. Eux aussi, ils font des tentes, des tabernacles, ils vivent dans les champs et, rendant grâces à Dieu, ils récoltent les fruits de leurs peines. C'est là également que David semble avoir écrit ses psaumes (8, 80, 83) sur «Les pressoirs» (la gitthienne).

Ce tabernacle est l'image de notre résurrection des morts, lorsqu'ayant détruit notre demeure corporelle et planté une habitation nouvelle, nous jouirons des fruits de nos peines, jubilant dans les demeures éternelles.

Il faut savoir que ce même jour, alors qu'on célébrait la Pentecôte, l'Esprit Saint descendit sur les Disciples. Puis il a semblé bon aux saints Pères de diviser en deux cette fête, vu la grandeur de l'Esprit très-Saint et vivifiant, l'un de la sainte Trinité, principe de vie. Voici pourquoi nous aussi, nous parlerons demain de la descente de l'Esprit Saint.

(1) *Cette vie de Saints est tirée du :*
"Triode de Carême", Diaconie Apostolique 1993.

**PAROISSE ORTHODOXE
SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE**



**VÊPRES DOMINICALES
(GRANDES VÊPRES)**

-LIVRET DU FIDÈLE-

Série : Foi et spiritualité orthodoxe – la liturgie

Note : LVD fait référence au Livret des Vêpres dominicales et le numéro à la page correspondante dudit livret (ex. LVD-14 ; page 14 du livret).

Ce livret du propre des Vêpres est le complément hebdomadaire du Livret des VÊPRES DOMINICALES qui contient le commun des célébrations.



Paroisse orthodoxe Saint-Benoît-de-Nursie
Paroisse francophone de l'Église Orthodoxe en Amérique
807, avenue Sainte-Croix,
Saint-Laurent, Québec H4L 3X6

<http://www.saintbenoitdenursie.ca>



LIVRET À EMPORTER POUR LIRE ET MÉDITER LES TEXTES CHEZ SOI.

CE LIVRET EST DISPONIBLE – pour quelques jours- EN VERSION NUMÉRIQUE SUR LE SITE INTERNET DE NOTRE PAROISSE.